



## Mas A Sinjan\*

Born in 1980, the group Akiyo serves as an example throughout Guadeloupe for the creation of many Carnival “skin groups” such as Voukoum, from Basse Terre. I turn the snare off. I play on the small tom and the floor tom to give the feel of the “skin groups” with the hi hat and bass drum on the beat (4 on the floor).

Le groupe Akiyo, né en 1980, servira d'exemple dans toute la Guadeloupe, pour la création de nombreux « groupes à peaux » de carnaval ainsi que Voukoum pour la région de Basse-Terre. J'enlève le timbre de la caisse claire. Charley et grosse caisse sur le temps. Je joue avec le tom aigü et le tom basse pour rappeler le mouvement des groupes à peaux avec charley et grosse caisse sur le temps.

Tempo : 107

35

Mas a sinjan\* variation with ti bwa / Adaptation mas a sinjan\* avec ti bwa  
I play the Ti bwa part on the rim of the floor tom / Je joue la partie du Ti bwa sur le bord du tom basse

36

## Les 7 rythmes de Gwoka\*

Gwoka is the traditional music of Guadeloupe—it is our legacy from slavery. It is principally played on two different types of “ka”\* drums:

- 1) “Boula” gives the rhythmic base.
  - 2) “Makè” has a higher sound for improvisation.
- They are accompanied by the ti bwa\*, cha cha\* or Kalbasse\*. There is also a lead singer and a chorus of background singers.

Le Gwoka est la musique traditionnelle de la Guadeloupe, héritage de l’esclavage. Se joue principalement sur deux types de tambours ka\*:

- 1) les « Boula\* », ceux qui marquent le rythme de base.
- 2) les « Makè\* », au son plus aigu pour marquer l’improvisation avec les « chanté » (chanteurs) et les « répondu » (choeurs). Il est accompagné également par un ti bwa\*, un cha cha\* ou une Kalbasse\*.

1/ Graj\* Variation / Adaptation Graj\*

Originally used as a rhythmic foundation for group work during slavery.

Il servait à rythmer les travaux collectifs pendant l’esclavage

Tempo : 94

37